

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Aeli Donati qvod fertvr commentvm Terenti

Donatus, Aelius

Lipsiae, 1905

Phormio IV

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1583](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1583)

- 562 29 SOLVS EST HOMO AMICVS AMICO Apollodorus 'μόνος ἐπίσταται φιλεῖν τοὺς φίλους'.

## IV.

## 1.

- 567 1 QVID QVA PROPECTVS CAUSA H. narratio simplex.  
 575 9 SENECTVS IPSA MORBVS EST Apollodorus 'τὸ γῆρας ἐστὶν αὐτὸ <\*\*\*\*>'. 5  
 577 11 HANC CONDICIONEM SI CUI TVLERO κνριολογία, quia ferre condicionem alicui dicimus.  
 581 15 TE MIHI FIDELEM ESSE ATQVE EGO SVM AEQVE MIHI mire admixtum ante completam sententiam de extraneo 'te mihi fidelem esse' etc. 10  
 583 17 TACEBIT DVM INTERCEDET FAM. incertum quando proditum iri se dicat, ante an post nuptias.  
 586 20 VT ME EXCVTIAM legitur et 'executiat'.  
 587 21 MEORVM SOLVS SVM M. <'μόνος> ἐγὼ γάρ εἰμι τῶν <ἐμῶν> ἐμός' Apollodorus. 15  
 590 24 DONEC QVOD POLLICITVS SVM ut Vergilius (Aen. II 719—20) 'donec me flumine uiuo abluero'.

1 homo <παροιμία> ed. pr. | μονος ἐπίστατε φιλεῖν τοὺς φίλους V, μόνος ἐπίστατέ φιλεῖν τοὺς φίλους R, \*\*\*\*\* C, om. O; μ- ἐπ- φ- τ- φ- ed. pr., μόνος φιλεῖν <γάρ> τοὺς φίλους ἐπίσταται Guyet; μ. ἐ. | φιλεῖν <ἐαντοῦ> τ. φ. Schoell || 3 profectus <est> R | h. ] haec codd. || 4 τὸ γρας ἐστὶν αὐτο V, τὸ γρας- ἐστὶν αὐτὸ R, \*\*\*\*\* C, om. O; νοσημα add. ed. pr. (cf. Kock); v. append. || 6 κνριολογία R, κνριολομία V, \*\*\*\* CO || 7 ferre Steph.: per V, prae RC, parere O | condicione RC || 11 FAM.] tam C, fa. RV || 12 an post] aut post V, τῆς RC | nuptiis R, -tiis C || 13 EXCVTIAM] execruiat V | et] ut RCO | executiat dett., -am RCOV || 14 m.] i V, m& R, m2 C, nam& O | ξο γαρ εἰμεν το μεμος et V, \*\*\*\*\* C, om. RO; μονος γαρ εἰμεμων εμος ed. pr. || 17 abluam ut vid. R

(2.)

- 592 2 VENIO AD HOMINEM uenuste repetitum 'hominem'.  
 605 15 HVNC ADORARI HOSPITEM astute 'hospitem' de eo  
 qui superuenit, nomen aptum imprudenti rerum atque  
 alieno ab earum scientia. Sallustius (*Catil.* 2, 8) 'uitam  
 sicuti peregrinantes transiere' etc.

3.

- 606 1 EXPECTO QVAM MOX RECIPIAT SE<SE> GETA ad er-  
 rorem cumulandum persona Antiphonis interponitur utque  
 ei adaucto metu amittendae uxoris maior fiat repentinae  
 repetitio laetitiae.  
 610 5 VOLVP EST hoc uolup nomen est, ut hoc facul; 10  
 sic enim per ἀποκοπήν ueteres loquebantur.  
 611 6 1 COMPLVRIA secundum regulam locutus est, nam  
 hoc complure et haec compluria. 2 <COMPLVRIA>  
 sic ueteres, quod nostri dempta syllaba complura dicunt.  
 sic et Cato Originum V (*lib. I fr. 24 Peter; 23 Jord.*) 15  
 'fana in eo loco compluria' et Cicero in Protagora (*fr. 5 M.*)  
 'confirmandi genera compluria'. credo quia ueteres hoc  
 plure, non hoc plus dicebant.

1 ueni RC; *continuat* haec scaena antecedenti | uetuste  
 Bentley, at cf. II 1, 62 || 2 nunc RCO | adorior R || 4 earum  
 scientia] ea sententia RC || 5 transierunt O, igere *rell.* || 7 utque  
 W.: atque *codd.*; ut Steph. || 8 adducto R, aducto C, adductu  
 V, andato O; *corr. Steph.* | maior <uis> fiat repentinae laetitiae  
 OV; aut repetitio *del. aut* repentina repetitione laetitiae *scrib.* ||  
 10 uolupe est *codd.* | uoluptatis *codd.*, *corr. Steph.* | ut] et O,  
 om. V | hec RC | facultatis *codd.*, *corr. Steph.* || 11 per ἀποκοπήν  
 RV, per apocopen O, \*\*\*\* C || 13 haec complura C | COMPLVRIA  
 add. Steph. || 14 dicunt — credo] dicunt fana hoc loco com-  
 pluria cicero in protagora confirmanda sic dicendum cato  
 originum innuit genera compluria credo V, primus dicit diceto  
 (-ito C) cato originum . v. fana nec loco compluritiem in pro-  
 tagora confirmandi genera (-re R) compluria credo (-de C)  
 RC, praeter confirmandi genere compluria credo om. O

Fr. 4 p. 55b  
 Raap.

v. o. l. I praef.  
 p. XLIX



- 614 **9** 1 COMMODVM 'commodum' aestimatio est temporis.  
2 COMMODVM tantum quod. Lucilius (*lib. inc. fr. 137 M.*)  
'mihī commodum est aut dare uestimentorum posueram<sup>†</sup>.
- 618 **13** IS QUI ISTAM ἀποσιώπησις tertia: deest enim 'ob-  
trusit nobis' aut 'defendit' aut quid tale. 5
- 623 **18** 1 FVGITANS LITIVM casu genetiūo iunctum uim  
nominis habet 'fugitans', accusatiūo uim participii.  
2 FVGITANS LITIVM quasi quod uult in domino facere, id  
iam in eo esse dicit, praeparans hominem ad contemptum  
pecuniae, quae poscetur statim. 10
- 633 **28** DARI TIBI IN MANVM in manum datur ei, qui  
furtim accipit sine arbitro aut interprete, ut praeuaricator  
aut iudex corruptus.
- 635 **30** 1 HAEC HINC FACESSAT pro 'hinc se faciat', id  
est abeat, ut 'huc se faciat' huc accedat significat. 15  
2 HAEC HINC FAC. 'facessat' pro 'cedat', alias faciat.  
*ergo duas res significat hoc unum uerbum.* 3 An 'hinc  
facessat' prouerbialiter quasi hinc faciat? Plautus (*fr.*  
*dub. XII G.*) 'argentum hinc facite'. 4 'Huc te fac' dici-  
tur pro 'huc accede'. 20
- 637 **32** ALIQVAM PARTEM etsi non totum, uel 'aliquam  
partem'.
- 639 **34** 1 VERBA HODIE INTER VOS sic dicebant iurgium

1 comoda aestimatio *codd.*, *corr. W.* intimatio *Schoell* ||  
2 quod *om. C* || 3 dare *CO*, clare *R*, ulla *V* | uestimentoꝝ (-tum) *O*  
posueram *RCO*, uestimenta reposueram *V*; *v. append.* || 4 his  
*RCV* | quis tam *R*, qui tam *C* | ἀποσιώπησις *V.* ἀποσιώπησις  
*R*, aposiophosis *O*, \* \* \* \* *C* | . III . *RC*, in *O*, III<sup>a</sup> *V* | enim *W.*:  
et *codd.*; aut *Schoell* | obtrusit *R*, -xit *OV* || 6 casu — LITIVM  
*om. C* | genetiūo iunctum *V*, *om. RO* | fugitans uim nominis  
habet *V* || 7 uim] contrarium *O*, *om. R* | participium *R* || 8 in  
domo *C*; dominum *Hartman* | facere] fieri *Teuber* || 10 qui *C* ||  
11 <tibi> dari *C* | in manum *om. C* | ei] enim *C* || 12 furtim  
*cod. Cuiac.*, ferrum *O*, separatim *RCV* | ut] et *C* || 14 hinc] huic  
*V* | id est — faciat *om. RC* || 15 habeat *OV* | huic 1. *V* | <et>  
huc 2. *codd.* || 16 hinc] huic *V* | recedat *O* | faciat] facessat *RC* ||  
17 ergo — facessat *om. RC* | An] ut *O* | hic . . . hinc *O*, huic  
. . . huic *V* || 18 facessat] faciat *O* || 19 huic facite *V*, hic facite  
*O*; *v. append.* || 21 etsi — partem *om. RCV* | uel *dett.*, *om. O* ||  
23 vos] nos *RV* | sic dicebant *om. RC* | iurgium *om. V*

- significantes. 2 Proprie uerba commutare est, quod nos altercari dicimus.
- 643 38 QUID NIMIUM QVANTVM LIBVIT apud quosdam diuersae personae cum uerbis singulis. *f. Charis. I. p. 207, 13*
- 646 41 PARVI RETVLIT nihil interfuit uel parum interfuit, id est nihil profuit.
- 647 42 NON SVSCEPISSE INVENTA EST QVAE DOTE in Graeca fabula senex hoc dicit: 'quid interest me non suscepisse filiam, si modo dos dabitur alienae?'
- 654 49 1 SED MIHI *παρένθεσις* prima. 2 SED MIHI OPVS E. in ductio doli est, nam antequam petat, petendi causam ingerit.
- 655 50 1 QVAE AFFERRET QVI DISSOLVEREM quia si opum causa habendarum dotatam quaereret, minor esset necessitas captandae opulentioris. 2 Aes alienum addidit, cui rei nihil opponi potest.
- 657 52 1 AB HAC ACCIPIO QVAE SPONSA EST mire 'accipio', non 'accepturus sum'. 2 *Et* definitum modum ponit, ne de summa dotis supersit disputatio.
- 659 54 VTRVM STVLITIA FACERE *παρέλκον* tertium: [hoc] idem enim ualet 'utrum' quod 'an'.
- 660 55 DICAM SCIENTEM AN I. *ἀντίθετον* secundum, nam scienti imprudentem reddidit.
- 661 56 1 QUID SI ANIMAM DEBET Graecum prouerbium spreuit 'εἰ δὲ ὄφειλε τὰς χεῖρας?' 2 AGER OPPOSITVS EST

1 uerba proprie V | commutari RCO || 3 Quid nimium quantum <quia nimium quantum> *codd.* | licuit O || 5 retulit parue (-rum O) RCO | parum interfuit] inter parum fuit RCV || 7 dote V || 8 quid *dett.*, quod OV, quia RC | non me R || 10 *παρένθεσις* V, *παρενθεσις* R, parenthesis O, \*\*\*\* C | prima . i. O, f. RC | SED MIHI *om.* RC || E.] est O, est et V, et RC | inductio *Wieling:* inductio V, inductio RC, iudicio O || 12 QVAE] qui C | ferret RC | si *om.* R || 14 cui rei *Steph.*: uir ei RCV, iure O || 15 apponi V || 16 EST] est et V, et RC || 17 ponit L, *om. vell.* || 19 *parelcon* tertium V, \*\*\*\* RCO | hoc *secl. W.*; hic *Schoell* || 20 idem *om.* V | utrumque an RC || 21 AN I.] ac. i. V, *om.* RC | antitheton secundum V, \*\*\*\*\* RCO || 24 εἰ — *χεῖρας* *Rabbow:* ΕΙΔΑΚΟΦΗΤΔΕΓΥΚΥΡΔC *cod. Cuiac.*, εἰλεο φηλεν τὰς χεῖρας V, \*\*\*\*\* RCO; τι δε ει την ψυχην οφειλει *ed. pr.* | appositus R | EST *om.* CO



PIGNORI <OB> DECEM MINAS argute non protinus 'triginta minas' dixit, sed paulatim colligit, ut partibus congestis in summa triginta minae sint et senex minus aggrauetur; nam si semel diceret, deterreret parcissimum senem. denique auditis decem minis statim respondet 'dabo'; conceduntur ab alio <decem>. de reliquis decem superest disputatio, nam difficilis <est> ad dandum.

- 666 61 1 SYMPTV AD NVPTIAS 'opus est' subauditur.  
2 SANE INQVIT DECEM MINAS bene 'sane inquit', quasi plus quidem exigat, sed contentus sit. 10
- 668 63 1 SEXCENTAS PROINDE POTIVS MIHI IAM SCRIBITO perspicere hinc licet consuetudinem utriusque sermonis, nam Apollodorus *μύλιας* dixit pro multis. 2 Et ut apud Graecos *μύλια*, ita apud nos 'sexcenta' dicere pro multis usitatum est. Cicero (*in Verr. II, I 47, 125*) 'sexcenta 15 possum decreta proferre'.
- 673 68 MEA CAUSA EICITVR ME HOC EST AEQVVM AMITTERE ratio, cur ipse uiginti dare debeat minas dante Demiphone decem.
- 674 69 QVANTVM POTES ME CERTIOREM <F.> festinat Geta: 20 scit enim dixisse lenonem (*III 2, 48*) 'mea lege utar, ut potior sit, qui prior ad dandum est'.
- 678 73 QVAE QVIDEM RES ILLI VERTAT MALE non desinit poeta ostendere auaritiam Demiphonis, qui nec ideo libenter fert dari aliquid Phormioni, quia sic commodum ei 25

1 argute O, arguit RC, astute V || 2 congesti; O, coruistis C, cōmestis R || 3 et W.: ut RCV, om. O | senex om. RC | mitius R | agrauetur RC, grau- OV || 4 denique (cf. Eugr.) Demipho Bentley et Westerh., utique Schoell || 5 additis COV | respondet statim V | conceditur RC || 6 decem add. Steph. | decem] · x · R, ex · C, · x · <minis> V || 7 dubitatio COV | nam Steph.: non codd. | est add. Lindenbr. || 8 sumptum codd. || 9 minis RC | inquit sane V, sane CO | quasi L, quia si O, quia rell. || 11 SEXCENTAS] ducentas V, sex · R, sed C | perinde V | IAM SCRIBITO] inscribito RCV || 12 prospicere RC || 13 *μύλιας* Steph.: cc V, cū RC, om. O; *ἐκατὸν δίκας* Bentley | ut om. C || 14 *μύλια* Steph.: c OV, cū RC; *ἐκατὸν* Bentley | sexcenta] de · codd. || 18 minus RC || 19 decem om. RCO || 25 ei Steph.: rei codd.

est. Vergilius (*Ecl. IX 6*) 'hos illi — quod nec bene uertat — mittimus haedos'.

679 74 MECVM ARGENTVM ATTVLI comicum: argentum praesto est et causa additur, cur praesto sit et unde. simul et iracundiae uxoris et iurgio praeparatur locus.

680 75 1 FRVCTVM QVEM LEMNO et 'Lemni' et 'Lemno' legitur. 2 REDDVNT PRAEDIA proprie de fructu dicit 'reddunt'. 3 FRVCTVM QVEM LEMNI VX. R. P. *σχῆμα διαβολας· ἐπεξήγησις.*

681 76 1 ID SVMAM non 'fructus' sed 'argentum'. 2 ID 10 SVMAM impendam, unde et sumptus dicti sunt. 3 VXORI TIBI OPVS ESSE DIXERO bene 'esse', non 'fuisse', ne iam repetundum uideretur. 4 OPVS ESSE D. adiunctium pro pronuntiatiuo, ut in Eunucho (*II 3, 88*) 'perculeris iam tu me'.

15

## 4.

682 1 1 GETA HEM anxius Antipho <\*\*\*\*>. 2 ARGENTO EMVNXI SENES mire, cum e contrario 'emunctus' dicatur homo elegans et facetus, unde Horatius de Lucilio (*Serm. I 4, 7—8*) 'facetus, emunctae naris' inquit.

683 2 1 SATISNE ID EST idne tibi uidetur satis esse ad 20 miserias meas? 2 Quasi inimico dicit, ut dicere sole-

4 cur] cum *C* || 5 et 2.] ac *O* || 6 LEMNO] lemni *V* (*dett.*) | et lemni *R*, lemni *C*, *om.* *OV* | lemni *V* || 8 reddunt *om.* *RC* | vx. r. p.] ux. et. p. *C*, uix & p. *R*, uix. § *V* | *σχῆμα διαβολας· ἐπεξήγησις* *W.*: *σχῆμα* *ἔν* \*\*\* *de* *πῖμ* dixerim efferit id. a. *R*, *σχῆμα* *εἶ* *de* *πῖμ* efferi iussit i. a. *V* \*\*\*\* dixerim efferi iussit id. a. *C*, \*\*\* clipeum efferi iussit *O*, scema ephexegesis *L*; *σχῆμα* per *ἐπεξήγησιν*. *RED. P.* epexegesis *Sabbad.* || 10 argentum *L*, sumptum *RCV*, fructuum *O* | *id* · i. *codd.* || 11 VXORI — OPVS *om.* *RC* | VXORI TIBI *om.* *O* || 13 repetendum *OV* | ESSE D.] esse di. *V*, e. d. *C*, e. d. *R* | adiunctum *RC* | pro *om.* *R* || 14 ut *om.* *RC* | pertuleris *RO*, prot- *C* || 15 tum mea *RC*, tum *O* || 16 geta <g. (geta *V*)> *RCV* | anxius Antipho] antipho *V*, quid egisti *O* | *lac sign.* Schoell || 18 unde] ut *V*, et *O* || 20 ne id satis est *RC* | idne] id est *RCV* | uideor *RC*, -eo *O* | esse satis *V* || 21 <an> quasi *εἰρωνικῶς* dicit *Steph.* | diceret *V*



mus aut 'bene habet nunc' aut 'fecisti certe quod uolui-  
sti'. ideo autem subambigue locutus est, ut posset <per>quam  
aliter interpretari a Geta, qui respondet 'nescio hercle:  
tantum iussus sum'. 3 SATIN EST ID (ἐ)ῥώτη(μα) est.

690 9 VLVVS TANGERE prouerbiale, non enim εἰρωνικῶς dixit. 5

696 15 IN NERVVM POTIVS IBIT decipiet, a prouerbio tracto  
a sagittariis, cum uis conatusque tendentis arcum non in  
uolatum teli, sed in ruptionem nerui expetit.

698 17 1 TV QVOD BONI EST EXCERPIS honeste 'excerpis'  
dixit. 2 Et attende, quemadmodum dicat excerpti bona, 10  
quibus non utatur.

709 28 1 ANTE BRVMAM irrisit homines Terentius, quibus  
religio est aggredi negotium aliquod diebus decrecentibus.

708 27 1 GALLINA CECINIT obstetricium est, cum †cidonia  
gallina canat, superstitem marito esse uxorem. 2 INTER- 15  
DIXIT HARIOLVS 'hariolus' est, qui diuina mente uaticina-  
tur, dictus hariolus quasi fariolus a fari; scilicet H  
pro F, ut et F pro H, in multis locutionibus mutabantur.

3 An ab halando? nam halitu solebant excludere  
ueluti mortalem animam, ut diuinam reciperent. unde et 20  
uoces eiusmodi dabant, †quae est ex hoc qui hunc sonum  
exhalandi praestant†.

709 28 2 ANTE BRVMAM ante quam dies decrescere incipient.

1 habet *om. C* || 2 perquam *Schoell*: quam *RC*, equam *O*,  
nequaquam (*ante posset*) *V*; *an etiam?* || 4 ἐρώτημα *Schoell*:  
recte *codd.* || 5 non (*sic D*) enim *W*: nomen *V*, noui *RC*, nota  
*O* | ἰρωνικῶς *V*, ἕρωνία *R*, \*\*\* *CO* || 8 expetitur *V* || 9 honeste  
excerpis *om. RCO* || 10 dixit et] dicisque *RCO* (*cf. Ter.*) |  
attende] *Att C*, *Añ. R* || 12 <ante (arte *V*)> irrisit *OV* || 13 ex-  
crescentibus *V* || 14 cum] ut *O*, in *V* | cidonia *R*, cidoma *C*,  
qui domo *O*, qua domo *V*; circum alcedonia *Schoell* || 15 inter-  
dicat *C* || 16 hariolus *om. C* || 17 fariolus *C* | a fari scilicet] a  
fatis *RC*, a fictis *O*, a phar. *V* | . h . pro . f . ut est . f . pro . h .  
*RC*, f . ph . pro f . ut est *V*, p . f . etatem f . p . l . *O* || 18 imi-  
tabantur *RC* || 19 alando nam alitu *codd.* | solent *codd.*, *corr.*  
*W*. || 21 quae est ex hoc qui hunc sonum (socium *V*) exalandi  
(uim *add. V*) praestant (-at *V*) *RCV*, quae est res quae solum  
hoc exhalandi uim praestat *O*; *v. append.* || 23 ante quam]  
quam ante brumam *R*, aut quod ante brumam *O*, *om. C*



- 710 29 HARVSPEX VETVIT 'haruspex' ab hariga eius nominatur; nam hariga hostia dicitur ab hara, in qua concluditur ac seruatur, hara autem, in qua pecora includuntur. Plautus 'rusticus, hircus, hara' Mostellaria (I 1, 39).
- 711 30 1 FIENT ME VIDE id est: uultus mei fiduciam gere, non aliter laeti nisi quia nullum periculum est. 2 'Me uide' dicit, qui in iure suam promittit et interponit fidem, quod nos dicimus me habes, me respice.

## 5.

- 713 1 QUIETVS ESTO INQVAM EGO CVRABO 'quietus' id est securus: ab eo quod praecedit id quod sequitur. 10
- 715 3 VT CAVTVS EST VBI NIHIL OPVS EST consulit, inquit, quemadmodum detur, cum omnino dare non debuerit, siquidem argentum Phaedriae detur sub nomine Phormionis.
- 716 4 DVM LIBIDO EADEM HAEC MANET bene libidinem posuit pro uoluntate hominis incerti ac leuis. 15
- 717 5 1 FORSITAN NOS REICIAT mulierem scilicet. 2 An uere 'nos', id est negotium nostrum et condicionem?
- 718 6 REM IPSAM PVTASTI pro 'disputasti' modo.

1 auruspex *codd.* | metuit *R*, *om. C* | auruspex *RV*, *om. C* | ariga *V*, arriga *RCO*; sic et *infra* | eius *om. O* || 2 dicitur hostia *V* | hara *V*, harria *O*, arriga *RC* | in que *RC* || 3 ac seruatur] ad ser- *C*, (*ex corr.*) *R*, obser- *O*, (*ante corr.*) *R*, et ser- *V* | hara *COV*, harra *R*, horia *cod. Cuiac.* | autem est locus in quo inclusa seruantur *cod. Cuiac. t. Lindenbr.* || 4 mysticus *O*, *cod. Cuiac.* | hirsus *codd.* || 7 hara *CV*, harra *R*, ara *O* | <molest> mostellaria *RC* || 5 FIENT <quietus (quietu *V*) esto sient> *codd.*, in quibus hic nova scaena incipit | me uides *R* | id est] in *C*, *om. V* | me *C* | agere *RC* || 6 laeti nisi quia *W.*: latini si quia (quidem *V*) *codd.* || 7 qui *W.*: quia *codd.* || 8 me <uides> respice *codd.*, *corr. W.*; cf. *Andr. II 2, 13* || 9 v. ad *IV 4, 30* | quietus *om. RCO* || 11 EST 1. *om. V* | est opus *V* || 12 cum *W.*: ut *codd.*; ubi *Steph.*, ut qui *Schoell* || 13 nomine <pro uoluntate hominis incerti ac leuis> *RCV*; cf. *infra* || 16 FORSITAN *om. RC* | nos *om. V* | muliere *R*, uñ · *O* || 17 id est] an *C*

- 723 **11** 1 QUID TVA MALVM ID REFERT interiectio est  
'malum'; ordo: quid tua id refert? 2 MAGNI DEMIPHO  
nota responsum contra 'quid refert?', non ad 'quid' rela-  
tum; et quaere, quomodo dicatur 'quid mea' aut 'quid  
tua': an deest 'ad', ut sit ad mea aut ad tua? 5
- 727 **15** REPERIRE ILLAS filiam et uxorem.

## V.

## 1.

- 731 **4** AVDIO VIOLENTER quod Graece dicitur δεινῶς.
- 732 **5** 1 NAM QVAE HAEC ANVS. EST ἀναστροφή (*Verg. Geo.*  
*IV 445*) 'nam' quis te, iuenum confidentissime, nostras'.  
et figura haec apta est commotis aliqua re noua. 10  
2 A FRATRE pro 'a domo fratris', ut (*Verg. Aen. II 311*  
—12) 'iam proximus ardet Vcalegon'.
- 733 **6** EGESTAS ME IMPVLIT uenialis status.
- 734 **7** INTEREA VITA VT IN TVTO FORET compensatiua  
qualitas. 15
- 735 **8** NISI ME ANIMVS FALLIT docte Terentius, nam uisa  
uel corporis uel animi sunt, hoc est rationis uel sensus.
- 739 **12** ET MEVM NOMEN mire nomen suum illa agnoscit,  
hic dissimulat.
- 741 **14** PAVLVLVM ISTORSVM NUNC 'paululum' aduerbium 20  
est, alias nomen.
- 743 **16** QVEM SEMPER TE ESSE DICTITASTI 'esse' pro 'nomi-  
nari' antiquorum more dixit.

1 <ibi> interiectio V | est om. C || 2 malum om. RCO |  
id om. C | MAGNI magis RC || 3 ad quod RC || 5 ad mea aut  
ad tua L, ad tua aut ad mea O, aut ad tua ad mea (me C)  
RCV || 6 filiam O, -um RCV || 7 δεινῶς ed. pr.: δινος V,  
δῆνος R, clinos O, \*\*\* C || 8 ἀναστροφή RV, \*\*\* CO || 9 nam  
add. Steph. || 10 et W.: sed codd. || 14 IN] inde C || 16 docte  
terentius cod. Cuiac., docte ren. O, docerem V, doc. RC ||  
17 uel animi uel corporis V || 18 MEVM] mecum C, nrm V | illa  
... hic Steph.: ille ... uel (ille O) codd. || 20 nunc paululum L,  
nunc O, ne istoc nunc paululum V, ne istoc RC